

Lieferer und Absender Lieferer : NSK DEUTSCHLAND GMBH HARKORTSTRASSE 15 40880 RATINGEN 0 Absender: NSK EDC B.V. BRAKMAN 54 5047 SW TILBURG THE NETHERLANDS Lieferer-Nr. 91000735		Eingangs- und Bearbeitungsvermerk 180304624 5011725864		Lieferschein 00229207			
		Fracht		Anlieferung (1st)		Rechnung	
		Frei		Unfrei		Waggon	
SVEVATRANS s.r.l., VIA DEI GERANI 5, I-70026 MODUGNO (BA), ITALIEN		Frachtgut		Fremd-Fahrzeug		Nr. W229207	
		Express		Eigenes Fahrzeug			
		Post				Vom 20220103	
Ihre Zeichen		Bestell-Nr./Datum		Ihre WA-Nr. Konfierung		Unsere Abteilung	
						Hausruf Unsere Auftrags-Nr. 550004196901	
Versandart, Wagon-Nr.		Frei		Unfrei		Verpackungsart	
						Versandzeichen	
Brutto		Gesamtgewicht		No.		75' 4	
8360							
Versandanschrift		Abladestelle, BM-Nr. Lager					
SVEVATRANS s.r.l., VIA DEI GERANI 5, I-70026 MODUGNO (BA), ITALIEN		14249					
Posn		Teil, Material bzw. Inv-Nr und Fachgruppe		Bezeichnung der Lieferung / Leistung Einzelheiten der Verpackungsart		Menge	
Einheit		Empfängervermerk Menge (1st) +/-		Mark			
1		9009106271		25TM15A7-A-10NX-01 E8 UN3XV 15 X 1/2 EURO TBA-501568 600 X 3215_TBA-520945 15 X A0806_TBA-520922 Gewicht : 8360 KG Palettenvorkorr Typ Menge VW VW		33600 Stück KUEHNLE-NAGEL s.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 33600 Quantità effettiva: 15 Tipo Imballaggio: 15 Quantità Imballi: 15 Conformità alle schede d'imballo: ☒ ☐ NO Data controllo: 12/01/27	
Datum		Eingangsvermerke		Mengenprüfung		Güteprüfung / Prüfbericht Firma	
						Empfänger Rechnungsführung	

2

Exemplaire pour destinataire
Exemplaar voor geadresseerde
Exemplar für Empfänger

LETTRE DE VOITURE - DOCUMENT DE TRANSPORT
VRACHTBRIEF - VERVOERDOCUMENT
FRACHTBRIEF - TRANSPORTDOKUMENT

CMR AVC-2002

Code transporteur
Vervoerderscode
Code Frachtführer

No
Nr

1

Expéditeur (nom, adresse, pays) / Afzender (naam, adres, land)
NSK EUROPEAN DISTRIBUTION CENTRE BV
BRAKMAN 54
5047SW TILBURG
NETHERLANDS

Indien de overeengekomen plaats van inontvangstneming en van aflevering van de zaken zijn gelegen in twee verschillende landen zijn het CMR-Verdrag alsmede in aanvulling daarop de Algemene Vervoercondities 2002, laatste versie, van toepassing.

NL

Indien de overeengekomen plaats van inontvangstneming en van aflevering van de zaken zijn gelegen in Nederland zijn de Algemene Vervoercondities 2002, laatste versie, van toepassing.
De Algemene Vervoercondities 2002, laatste versie, zijn door Stichting Vervoeradres gedeponneerd ter griffie van de arrondissementsrechtbank te Amsterdam en Rotterdam.

2

Destinataire (nom, adresse, pays) / Geadresseerde (naam, adres, land)
SVEVATRANS s.r.l.
VIA DEI GERANI 5
70026 MODUGNO-BA
ITALY

16

Transporteur (nom, adresse, pays) / Vervoerder (naam, adres, land)
Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Afhailer

3

Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) / Plaats (bestemd) voor de aflevering der goederen (plaats, land) / Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)
MODUGNO-BA
ITALY

17

Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) / Opvolgende vervoerders (naam, adres, land)
Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)

4

Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) / Plaats en dat. v. inontvangstneming der goederen (plaats, land, datum) / Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)
TILBURG, 03.01.22
NETHERLANDS

18

Réserves et observations du transporteur / Voorbehoud en opmerkingen van de vervoerder
Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers

5

Documents annexés / Bijgevoegde documenten
Beigefügte Dokumente

6

Marques et numéros / Merken en nummers
Kennzeichen und Nummern

7

Nombre de colis / Aantal coil
Anzahl der Packstücke

8

Mode d'emballage / Wijze van verpakking
Art der Verpackung

9

Nature de la marchandise / Art der goederen
Bezeichnung des Gutes

10

No statistique / Statistisch
nummer / Statistiknummer

11

Poids brut, kg / Bruto gewicht
in kg / Brutogewicht in kg

12

Cubage m3 / Volume in m3
Umfang in m3

15

ISO Pallet (80 X 60)
3 Europallet

BEARINGS
BEARINGS

NW1EI9207Z NW1EI9206Z NW1EI9205Z

9389 KG 8.3 M3

13

Instructions de l'expéditeur / Instructies afzender
Anweisungen des Absenders

DELIVERY AS AGREED UPON WITH
SVEVATRANS
CMR LATEN AFTEKENEN VOOR
SVEVATRANS

19

Conventions particulières / Speciale overeenkomsten
Besondere Vereinbarungen

20

A payer par / Te betalen
door / Zu zahlen vom:
Prix de transport / Vrachtprijs
Fracht
Réductions / Kortingen
Ermäßigungen
Solde / Saldo
Zwischensumme:
Suppléments / Supplementen
Zuschläge
Frais accessoires / Bijkomende
kosten / Nebenkosten: +
TOTAL / TOTAAL
GESAMTSUMME:

Expéditeur / Afzender
Absender

Monnaie / Geldsoort
Währung

Destinataire / Geadresseerde
Empfänger

14

Prescriptions d'affranchissement / Frankeringsvoorschrift
Frachtzahlungsanweisungen
☐ Franco / Frei
☒ Non franco / Niet franco / Unfrei
FCA

21

Etablie à / Opgemaakt te
Ausgefertigt in
le / da
am
Tilburg 03/01/2022

15

Remboursement / Rückerstattung

22

NSK EDC B.V.
Brakman 54
5047 SW Tilburg
Netherlands

23

Aankomst:
Vertrek:
TruckNo: LBSC 1935

24

Marchandises reçues / Goederen ontvangen
Vervoeradresgastmini, SNC - 70026 Modugno (BA)
Lieu / Plaats
Ort
le / da
am
12 GEN 2022
"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

LA 4Z
OJ

Signature et timbre de l'expéditeur / Handtekening en stempel
van de afzender / Unterschrift und Stempel des Absenders

Signature et timbre du transporteur / Handtekening en stempel
van de vervoerder / Unterschrift und Stempel des Frachtführers

Signature et timbre du destinataire / Handtekening en stempel
van de geadresseerde / Unterschrift und Stempel des Empfängers

Model IRU / Auteursrecht Stichting Vervoeradres - 's-Gravenhage

www.beurtvaartadres.nl

Tel. 088-55 22 111

Uitgave Beurtvaartadres

Art. 3004

versie 3.3

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur / De dik omlijnde vakken moeten ingevuld worden door de vervoerder / Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden

y compris et / inbegrepen 19-21+22
einschließlich 1-15

A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur / In te vullen onder verantwoordelijkheid van de afzender / Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders





Seit über ...

50
Jahre

CMR-Frachtbrief

Sendung-Nr.: 22-000017 vom 03.01.2022



22-000017

Ludwigsburg, 03.01.2022

Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur NSK E.D.C. BV BRAKMAN 54 5047 TILBURG NIEDERLANDE			INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).			
2 Empfänger / Destinataire MAGNA PT S.p.A. VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN			6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158			
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Zeit / Temps Datum / Date 10.01.2022			7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs			
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Tilburg Land / Pays Niederlande Zeit / Temps Datum / Date 03.01.2022			8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs			
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes						
9 Pos. No.	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros	11 Anzahl der LM Nombre des colis	12 Art der Verpackung Mode d'emballage	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise	14 Gewicht, kg Poids, kg	15 Umfang cbm
1	229205	1	COLLI	Getriebeteile	553	73,58
2	229206	2	COLLI		478	
3	229207	15	COLLI		8.360	
Summe: Total:			18,00 COLLI	9.391,00		
16 Anweisungen des Absenders			17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km			
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger			21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières Übernahmebestätigung des Fahrers: Die Sendung wurde vollständig und in äußerlich guter Beschaffenheit übernommen. Die Ladungssicherung ist gemäss der gesetzlichen Vorgaben durch den Fahrer erfolgt.			
19 Kfz Anhängers Fahrer Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t						
22 Benutzter Grenzübergang			27 Gut 22-000017 empfangen am Datum / Date Réception des marchandises le 12 GEN 2022 MAGNA PT S.p.A. + NAGG Via dei Ciclamini, 4 - 70026 Modugno (BA) 70026 MODUGNO Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire			
20 NSK E.D.C. BV NL-5047 Tilburg Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur				

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-spedition.de

COMMERZBANK
Konto: 0501540600
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEFF604